

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

Der 42. Psalm

Mendelssohn Bartholdy, Felix

Leipzig, [1838]

[urn:nbn:de:hbz:kn38-10890](#)

DER
42. PSALM

componirt

von



Felix Mendelssohn-Bartholdy.

Partitur.

Op. 42.

Pr. 4 Thlr.

Eigentum der Verleger.

LEIPZIG, BEI BREITKOPF & HÄRTEL.

London, bei Novello.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.



R 1168

R. Leipziger allgemeine Musikalische Zeitung 1838. T. iii. 1839 T. 289.

DER

XLII. PSALM

COMPONIRT

von

FELIX MENDELSSOHN - BARTHOLDY.

Partitur.



Op. 42.

Pr. 4 Thlr.

Eigenthum der Verleger.

Leipzig, bei Breitkopf & Härtel.

London, bei Novello.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.



~~E 2107 R M68~~

DER 42^{ste} PSALM.

Nº 1. CHOR.

E. Mendelssohn-Bartholdy. Op. 42.

Lento e sostenuto.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

4 Corni in F.

Violino 1º

Violino 2º

Viole.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Bassi ed Organo.

p

cresc.

5900

f



4

dimin.
 dimin.
 dimin.
 dimin. p
 dimin.
 dimin.
 dimin. p
 dimin. p
 dimin. p
 Wie der
 As the
 Wie der Hirsch schreit nach frischem pants af - ter the
 As the Hart
 Was - ser, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir.
 Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God.

B Hirsch schreit nach frischem Was - ser, wie der Hirsch nach fri - schem Was - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu
 Hart pants af - ter the Wa-ter-brooks, as the Hart pants af-ter the Wa-ter-brooks, so pant - eth my soul for Thee, O
 cresc.
 B Wieder Hirsch schreit nach frischem Was - ser, nach fri - schem Was - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu
 As the Hart pants af - ter the Wa-terbrooks, pants af - ter the Wa-ter-brooks, so pant - eth my soul for Thee, O
 cresc.
 B Wieder Hirsch schreit nach frischem Was - ser, nach frischem Wasser, so schreit meine See-le, Gott, zu
 As the Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, the Wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, O
 mf < >
 Wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu
 As the Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, O
 cresc. f

a 2.

dir,
God,

so schreit meine See - le, Gott,zu dir, zu dirWiederHirsch schreit nach frischem
so pant-eth my soul for Thee,O God,for Thee.Asthe Hart pants af-ter the

dir, soschreitmeine See - le Gott zu dir, mei-ne See - le zu dirWiederHirsch nach frischem Was -
God, so pant-eth my soul for Thee,O God, my soul for Thee,O God.Asthe Hart af-ter the Wa - ter-

dir, so schreit meine See - le, Gott, soschreitmeine See - le,Gott zu dir. WiederHirsch nach frischem
God, so pant-eth my soul for Thee, so pant-eth my soul for Thee,O God. As the Hart af-ter the

dir, zu dir, zu dir, soschreitmeine See - le,Gott zu dir. WiederHirsch nach frischem
God, for Thee, O God, so pant - eth my soul for Thee,O God. As the Hart af-ter the

a 2.

7

Bass: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, my

Tenor: ser, so schreit meine See - - le, so schreit mei - ne See - le, Gott, zu
brooks, so pant - eth my soul for Thee, so pant - eth my soul for Thee, O dir, Gott, zu

Alto: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, so schreit mei - ne See - le, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, so pant - eth my soul, so pants my

Soprano: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott zu dir, mei - ne See - le, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, so pants my

Bassoon: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott zu dir, mei - ne See - le, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, so pants my

Tenoroon: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott zu dir, mei - ne See - le, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, so pants my

Altooon: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott zu dir, mei - ne See - le, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, so pants my

Sopranooon: Was - ser, so schreit meine See - le, Gott zu dir, mei - ne See - le, mein
Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, so pants my

dir,
God,

dir,
God,

dir,
God,

dir,
God,

so schreit mei-ne
so pant-eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

senza Organo

9

The musical score consists of eight staves. The top two staves are soprano voices, the third is bass, and the bottom three are piano. The piano part includes dynamic markings like *p*, *a 2.*, *sf*, and *sempr p*. The lyrics are written below the vocal parts in German, with some words in English. The vocal parts sing in unison at the beginning, then switch to a two-part setting where the bass and one soprano sing while the other soprano rests.

B dir, Gott, zu dir, so schreitmeine See - le, Gott, zu
B God, Thee, O God, O God, so pant-eth my soul for Thee, O
B soschreitmeine See - le, Gott, zu dir, zu dir,
B so pant-eth my soul for Thee, O God, Thee, O God,
B - soschreitmeine See - le, Gott, zu dir, Gott,
B - so pant-eth my soul for Thee, O God, for Thee,
B - soschreitmeine See - le, Gott, zu dir, Gott,
B - so pant-eth my

dir, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, zu dir, O God,

God, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God,

See - le, Gott, zu dir, zu dir, O God, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, zu dir, O God,

so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God,

See - le, Gott zu dir, Gott, zu dir, O God, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, zu dir, O God,

soul for Thee, O God, Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant-eth my soul for

so schreitmei-ne
so pant-eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir, so schreitmeine
God, so pant-eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir.

God.

dir,
God,

zu

dir,
God,

Gott,zu
Thee,O

dir,
God,

so schreitmeine
so pant-eth my

See - le,Gott, zu
soul for Thee, O

dir.
God.

Wie der Hirsch
As the Hart

Gott, zu dir,
Thee, O God,

Gott,zu dir,
Thee,O God,

so schreitmeine
so pant-eth my

See - le,Gott, zu
soul for Thee, O

dir.
God.

dir, zu dir,
Thee, O God,

Gott, zu dir,
Thee, O God

so schreitmeine
so pant-eth my

See - le,Gott, zu
soul for Thee, O

dir.
God.

() ↓ | | | |

Wie der Hirsch
As the Hart

schreit, so schreit meine
pants, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir,
soul for Thee, O God,

schreit, wieder Hirsch
pants. As the Hart

schreit, so schreit meine
pants, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir,
soul for Thee, O God,

so schreit meine
so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir.
soul for Thee, O God.

schreit, wieder Hirsch
pants, as the Hart

Wie der Hirsch
As the Hart

so schreit meine
so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir, so schreit meine
God, so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir. Wieder
God. As the

so schreit meine
so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir, so schreit meine
God, so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir. Wieder Hirsch
God. As the Hart

schreit, so schreit meine
pants, so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir, so schreit meine
God, so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir. Wieder Hirsch
God. As the Hart

schreit, so schreit meine
pants, so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir, so schreit meine
God, so pant - eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

dir. Wieder
God. As the

a 2.

so schreit meine See - le, Gott, zu dir, mein-e
so pant-eth my soul for Thee, O God, Thee, O

Was - - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir,
Wa - ter-brooks, so pant-eth my soul for Thee, O God,

so schreit meine See - le, Gott, zu dir, so schreit mei - ne
so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant - eth my

Was - - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir,
Wa - ter-brooks, so pant-eth my soul for Thee, O God,

See - - - le, Gott, zu dir,
 God, for Thee, O God,
 zu dir, zu dir, zu
 for Thee, O God, zu dir,
 See-le, Gott zu dir, Gott zu dir, zu dir,
 soul for Thee, O God, Thee, O God, for Thee, O
 See - - - le, Gott, zu dir, zu dir,
 soul for Thee, O God, O God, so schreitmeine
 so pant - eth my See - - - le zu
 soul for

Nº II. ARIA.

Adagio.

Oboe Solo.

Violino 1°

Violino 2°

Viola.

Soprano Solo

Violoncello.

Bassi.

Meine
For my

Seele dürstet nach Gott, nach dem le-ben-digen Got - te, meine See - le dür - stet nach
soul thirsteth for God, yea, for the liv - ing God, for my soul thirst - eth for

Gott, nach dem le - ben - di-gen Got - te, nach Gott, nach dem le-ben-di-gen
God, yea, for the liv - ing God, for God, yea, for the living

Got-te. Wann wer-de ich da-hin kommen, dass ich Gottes An-gesicht schaue? wann
God. When shall I come to ap-pear be-fore the presence of God? when
wer-de ich da-hin shall I come to ap-

cresc.
dimin.
cresc.
dimin.
cresc.
dimin.
cresc.
dimin.
cresc.
dimin.

kommen, dass ich Got - tes An - gesicht, Got - tes An - gesicht schau - e?
pear be fore God's pre - sence, be fore, be - fore God's pre - sence?

Wann
When
shall I come to appear,
wann
when
shall I come to ap-

kommen, dass ich
pear, to ap -
Got - tes
pear be
An-gesicht schau - - e?
fore God's pre - - sence?
Meine
For my

Seeledür-stet nach Gott, mei-ne
soul thirst-eth for God, for my
See - - - - le
dür-stet nach Gott.
thirst-eth for God.

cresc.

dimin.

p

cresc.

dimin.

p

cresc.

dimin.

cresc.

dimin.

p

cresc.

dimin.

p

p attacca subito

Nº III. RECITATIVO.

23

Recit. non troppo lento.

Meine Thränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir saget, täglich zu mir sa-get:
 My tears have been my meat day and night, while they dai-ly say un-to me, dai-ly say un-to me:

Crescendo Schlag

Lento. *Recit.*

Lento. *Recit.*

Wo ist nun dein Gott?
 Where is now thy God?

Wenn ich dess in-ne wer-de,
 Now when I think thereupon,

so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst
 I pour out my heart by my self

Allegro assai.

Allegro assai.

Flauto 1º

Flauto 2º

Oboe 1º

Oboe 2º

Clarinetto 1º in B.

Clarinetto 2º in B.

Fagotti.

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprano Solo.

Soprani.

Alti.

Violoncelli.

Bassi.

CHOR.

leggiero

pizz.

sempr piano e leggiero

pizz.

leggiero

pizz.

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit demHau - fen,
For I had gone forth most glad - ly with the peo - ple

pizz.

pizz.

und mit ih - nen wal - len zum Hau - se Got - - tes,
and to lead them forth to Je - ho - val's Tem - - ple, mit in Frohlo - cken

und mit Dan - ken, wal - len zum Hau - se Got tes, mit Froh -
 praise and glad - ness in - to Je - ho - vah's Tem ple, in the

5900

lo - cken und mit
 voice of praise and

Dan - ken un - ter dem
 glad - ness like as a

Hau - fen, die da
 peo - ple keep - ing

fei - - - - li
 ho - - - - li

pizz.
sf

arco
 eresc. - al -
 arco
 cresc. - al -

Musical score page 28 featuring six staves of music. The first five staves are in common time, while the bass staff is in 3/4 time. The key signature changes between staves. The vocal parts sing in German and English. The bass part features pizzicato markings.

ern. day. Denn For ich I woll had - te gone forth gern most hin - ge - hen glad - ly und and mit to

pizz.

5900

ih - nen wal - - len zum Hau - - se Got - tes,
lead them in - - to Je - ho - - valis Temple,

mit ih - nen
to lead them

5900

poco ritard.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
poco ritard.
cresc.
poco ritard.
cresc.
poco ritard.

wal - in - - - len - to - zum Hau - se Je - ho - vah's Got - - tes, Tem - - ple, zum Hause Je-hovah's

a tempo

Got - tes,
Tem - ple,

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen
For I had - gone forth most glad - ly

mit demHau - fen und mit ih - nen
with the peo - ple and to lead them

arco

pizz. a tempo

<img alt="Musical score for orchestra and choir, page 10. The score consists of ten staves. The first six staves are for the orchestra, showing various instruments like strings, woodwinds, and brass. The last four staves are for the choir, with three bass staves and one soprano staff. The music is in common time. Dynamics include crescendos (cresc.), decrescendos (decresc.), and forte (f). The vocal parts have lyrics in German and English. The lyrics for the choir are as follows:
 </p>

mit Frohlocken the voice of und Dancken
 in - to Je-ho-valh's Got - tes, und
 Tem - ple, p

wal - len zum Hau - se

wal - len zum Hau - se Got - - - tes, mit Froh - lo - eken und mit
 in - to Je - ho - vah's Tem - - - ple, in the voice of praise and
Due Soprani.

zum Hau - se Got - - - tes, mit Froh - lo - eken und mit
 Je - ho - vah's Tem - - - ple, in the voice of praise and

arco
 cresc.

pizz.

13 Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da
glad - ness like as a peo - ple keep - ing

13 Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da
glad - ness like as a peo - ple keep - ing

5900

13 Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit ih - nen wal -
 For I had gone forth most glad - ly and to lead them in -

13 Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit ih - nen wal -
 For I had gone forth most glad - ly and to lead them in -

13 *pizz.*

Musical score page 36 featuring ten staves of music. The vocal parts are written in soprano, alto, tenor, and bass clefs. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *f*, *p*, and *pizz.*. The lyrics are written below the bass staff:

len zum Hau - - se Got - tes,
to Je - ho - - val's Tem - ple,

len zum Hau - - se Got - tes,
to Je - ho - - val's Tem - ple,

The score concludes with a bassoon part and a piano part.

len ple, zum Hau-se Got - tes, zum Hause Got - tes.
 Je - ho - vah's Tem - ple, Je-hoval's Tem - ple.
 len ple, zum Hau-se Got - tes, zum Hause Got - tes.
 Je - ho - vah's Tem - ple,

arco cresc. fz pizz. dimin. pizz. cresc. f pizz. dimin. p

Musical score page 38 featuring ten staves of music. The staves include various instruments and voices, with dynamics such as *p*, *f*, *s*, and *cresc.* The vocal parts have lyrics in German:

- Staff 1: zum Hause Je-hoval's
- Staff 2: Got Tem
- Staff 3: - - - - - - - - - -
- Staff 4: tes. ple.
- Staff 5: zum Hause Je-hoval's
- Staff 6: Got Tem
- Staff 7: - - - - - - - - - -
- Staff 8: tes. ple.
- Staff 9: cresc.
- Staff 10: cresc.

5900

A page of musical notation for orchestra, featuring ten staves. The top six staves are treble clef, and the bottom four are bass clef. The music is divided into measures by vertical bar lines. Dynamics are indicated above the staff, such as 'f' (fortissimo), 'p' (pianissimo), 'dimm.' (diminuendo), and 'pizz.' (pizzicato). The instrumentation includes strings, woodwinds, and brass.

Nº IV. CHOR.

Allegro maestoso assai.

Flauti.

Oboi.

Clarinetto in B.

Fagotti.

4. Corni in F.

Trombe in C.

Trombone Alto
e Tenore.

Trombone Basso.

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Bassi
ed Organo.

Was be-trübst du dich, meine See-le, und bist so un-ru-hig in mir? Har-re auf!

Why, my soul, art thou so vex-ed and why art thou east down in me? Trust thou in

5900

Più animato.

41

Più animato.

Gott! har-re auf Gott! denn ich wer-de ihm noch dan ken,
God! trust thou in God! For I will yet give Him great thanks,

Più animato.

5900

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir
 for I will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help, mir
 the
 denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir
 for I will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help, thanks for the

hilft mit sei-nem An - - ge-sicht.
 help of His good coun - - te nance.
 hilft mit sei-nem An-ge-sicht.
 help of His good counte - nance.

Har-re auf Gott! har-re auf Gott!
 Trust thou in God! Trust thou in God!

f

44

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sicht, mit
 For I will yet give Him great thanks, thanks for the help, thanks for the help of His good coun-te-nance, of
 denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sicht, mit
 For I will yet give Him great thanks, thanks for the help, thanks for the help of His good coun-te-nance, the

Musical score page 45, featuring ten staves of music. The vocal parts are in bass clef, and the orchestra includes strings, woodwinds, and brass. The vocal parts sing in German and English. The score is in common time.

Vocal Parts:

- Bass 1:** sei - nem An - - ge - sicht.
- Bass 2:** His good coun - - te - nance.
- Bass 3:** sei - nem An - - ge - sicht.
- Bass 4:** mit sei - nem An - ge - sicht.
help of His good coun - te - nance.

Orchestra: The score includes parts for strings (Violin I, Violin II, Viola, Cello), woodwinds (Oboe, Clarinet, Bassoon), and brass (Trumpet, Trombone).

Text: The vocal parts sing in German and English. The lyrics are:

sei - nem An - - ge - sicht.
His good coun - - te - nance.
sei - nem An - - ge - sicht.
mit sei - nem An - ge - sicht.
help of His good coun - te - nance.

Performance Instructions:

- Dynamic:** Dynamics include *f*, *sf*, *sff*, *sfff*, *p*, *p: b*, *p: b: b*, *p: b: b: b*, *p: b: b: b: b*.
- Articulation:** Articulations include *sf*, *sff*, *sfff*, *p: b*, *p: b: b*, *p: b: b: b*, *p: b: b: b: b*.
- Tempo:** The tempo is indicated by *attacca subito.*

N. V. RECITATIVO.

Recit.

Flauti. *p*

Oboi. *p*

Clarinetti in B. *p*

Fagotti. *p*

Corni in F. *p*

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprano Solo.

Violoncello.

a tempo

Flauti

Mein Gott, be-trübt ist meine See-le in
My God, with-in me is my soul cast
mir, down, *cresc.* be-trübt ist meine Seele in
with in me is my soul cast

Recit.

Andante.

Recit.

a tempo

Viol. 1º *cresc.*

Viol. 2º *cresc.*

Viola. *cresc.*

Flauti

Recit.

fp

fp

fp

p

darum ge-den-ke ich an
there fore will I remember

pp

Dich!
Thee

pp

Dei-ne
at the

a tempo

pp

Flu - then räu-schen da -
migh - ty noise of the

her,
wa-ters,
dass
deep
hier ei-ne Tie -
cal - leth un-to
deep fe
und
at the
dort ei-ne Tie-fe
noise of the wa-ter
brau - - sen;
spouts;

pp

al - le dei-ne
all Thy waves and
Wasserwo-gen und
all Thy bil - lows
Wellengehn ü-ber
are - gone o-ver
mich,
me;

pp

al - le dei-ne
all Thy waves and
Wasserwo -
bil - lows

cresc.

cresc.

f

f

f

p

dimin.

dimin.

- gen gehn ü-ber
are gone o-ver
mich.
me.

Mein
My
Gott,
God,

mein
my
Gott,
God,

be-trübt ist mei-ne
with-in me is my
See-le in
soul cast -
mir!
down.

Nº VI. QUINTETTO.

Allegro moderato.

Flauto 1º

Flauto 2º

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprano Solo

Tenore 1º Solo

Tenore 2º Solo

Basso 1º Solo

Basso 2º Solo

Violoncelli.

Bassi.

Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts singe ich zu ihm, und

The Lord hath com-man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him and

Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts singe ich zu ihm, und

The Lord hath com-man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him and

4

be-te zu dem Got-te meines Lebens, zu dem Gottes
 made my pray'r to God, the God of my life, to the God
 be-te zu dem Got-te meines Lebens, zu dem Gottes Le-bens-Der Herr hat des
 made my pray'r to God, the God of my life, to the God life. The Lord hath com-

be-te zu dem Got-te meines Lebens und be-te zu dem Gottes Le-bens-Der Herr hat des
 made my pray'r to God, the God of my life and made my pray'r to God the God of my life. The Lord hath com-

und be - - te zu dem Gottes Le-bens-Der Herr hat des
 and made my pray'r to the God life. The Lord hath com-

p *unis.* **mf**

p

L

Mein Gott
My God
be-trübt ist meine
with in me is my

bens, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him.
Ta-ges ver-heissen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him.
Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him.

See-le in mir, war-um hast du meinervergessen? war-um muss ich so trau-rig gehn? war-um hast du meiner ver-hea-vi-ly? why hast thou thy servant for-

gessen? war - um? war - um?
 got-ten? ah why? ah why?
 wenn mein Feind, wenn mein Feind
 while my foe, while my foe
 mich drängt,
 pre-vails,

5900

M

wenn mein Feind, weñ mein Feind mich drängt.
while my foe, while my foe pre - vails.

Der Herr hat des Tages ver-heissen sei-ne Gü-te, und des Nachts singe ich zu
in the night did I sing of

The Lord hath commanded His kindness in the day-time, in the night

Der Herr hat des Tages ver-heissen sei-ne Gü-te, und des Nachts

The Lord hath commanded His kindness in the day-time, in the night

Mein Gott! betrübt ist meine Seele in mir, betrübt ist meine
 My God, within me is my soul east down, within me is my

ihm, und des Nachtssinge ich zu ihm.
 Him, in the Night sing I to him.

did I sing of Him, of Him did I sing of Him.
 singe ich zu ihm, des Nachtssinge ich zu ihm.
 did I sing of Him, of Him did I sing of Him.

Seine in mir, war- um hast du meiner vergessen? war- um muss ich so traurig gehn,
 soul cast down, why hast thou thy servant for gotten? why go I on thus hea-vi-ly,
 wenn mein Feind, weñ mein
 while my foe, while my

Feind mich drängt,
 wenn mein Feind, wen mein Feind mich drängt.
 Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen sei-ne Gü-te,
 The Lord hath commanded His kindness in the day-time,
 Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen sei-ne Gü-te,
 The Lord hath commanded His kindness in the day-time,

N

Mein Gott, be - trübt ist meine See - le, be - trübt ist meine See - le in mir! War -
 My God, with in me is my soul, with in me is my soul cast down. Why
 und des Nachts singe ich zu ihm, und be - - - te zu dem Got - te mei - nes Le - -
 in the night did I sing of Him and made my pray'r to God, the God of my life
 und des Nachts singe ich zu ihm, und be - - - te zu dem Gott des Le - -
 in the night did I sing of Him, and made my pray'r to God of my life
 und des Nachts singe ich zu ihm, und be - - - te zu dem Gott des Le - -
 in the night did I sing of Him, and made my pray'r to God of my life
 und des Nachts singe ich zu ihm, und be - - - te zu dem Got - - -
 in the night did I sing of Him, and made my pray'r to God

V

um hast du meiner ver-gessen? War-hast Thou thy ser-vant for-gotten? Why

cresc.

um muss ich so trau-ri-g gehn, go I on thus hea-vi-ly,

wenn mein Feind while my foe

mich pre-

bens, und be-te zu dem Got-te mei-nes Le-bens, mei-nes

cresc.

and made my pray'r to God, the God of my life, my life, my

cresc.

bens, und be-te zu dem Got-te mei-nes Le-bens, mei-nes

cresc.

te, und be-te zu dem Got-te mei-nes Le-bens, mei-nes

cresc.

and made my pray'r to God, the God of my life, my life, my

crescendo

crescendo

drängt, weñ mein Feind mich drängt,
 while my foe pre - vails?
 Le - bens.
 life.
 Der Herr hat des Ta - ges ver - heissen seine Gü - te, und des
 Le - - - bens. The Lord hath com - man - ded His kindness in the day - time, in the
 Le - - - bens. Der Herr hat des Ta - ges ver - heissen seine Gü - te, und des
 Le - - - bens. The Lord hath com - man - ded His kindness in the day - time, in the

ges - sen?
got - ten?

Mein Gott, be - trübt ist meine See - le in mir,
My God, with in me is my soul east down,

Nachts singe ich zu ihm, und be - te zu dem Gotte meines
night did I sing of Him, and made my pray'r to the God of

Nachts singe ich zu ihm, und be - te zu dem Gotte meines
night did I sing of Him, and made my pray'r to the Got - - God



be-trübt
 with-in
 ist meine
 me is my
 See - le in
 soul cast
 mir,
 down,
 ist meine
 with-in me
 See-le, meine
 is my
 Seele in
 soul cast
 mir,
 down,
 be-

Le - bens,
 und
 and
 be - te
 made my
 zu dem
 pray'r to the
 Got-te meines
 God of
 Le -
 bens,
 life,

my life,
 zum
 the
 Got -
 te
 the
 God of
 Le -
 bens,
 life,

Le - bens,
 und
 and
 be - te
 made my
 zu dem
 pray'r to the
 Got-te meines
 God of
 Le -
 bens,
 life,

- - te,
 of my
 life,
 zum
 and
 Gott, zum
 made my
 Got-te
 pray'r to the
 mi - nes
 God of
 Le -
 bens,
 life,

trübt ist mei - ne See-le in mir, be - trübt ist mei - - ne See - - le in mir,
 in me is my soul cast down, o God with - in me is my soul east down,

und des Nachtssinge ich zu ihm, und des Nachtsin - - - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,

und des Nachts singe ich zu ihm, und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,

und des Nachtssing' ich zu ihm, und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,

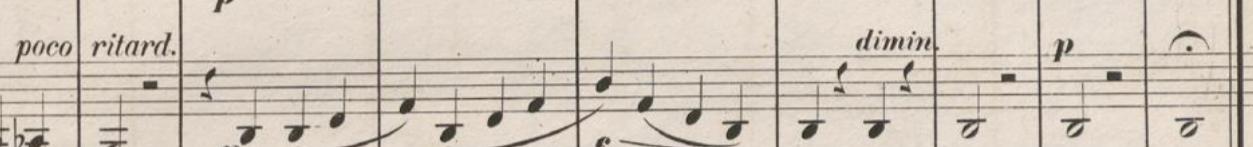
und des Nachts sing' ich zu ihm, und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,

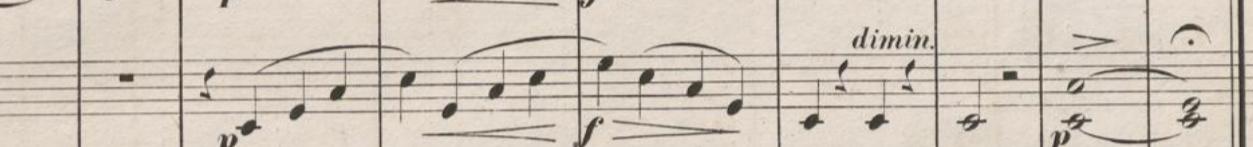
a tempo

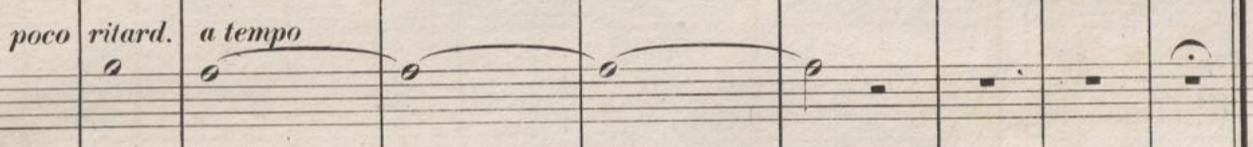
poco ritard. 

a tempo 

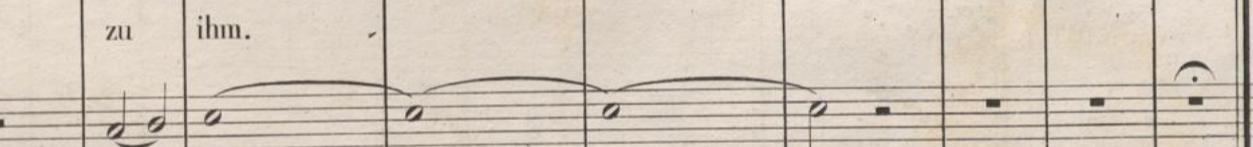
poco ritard. 

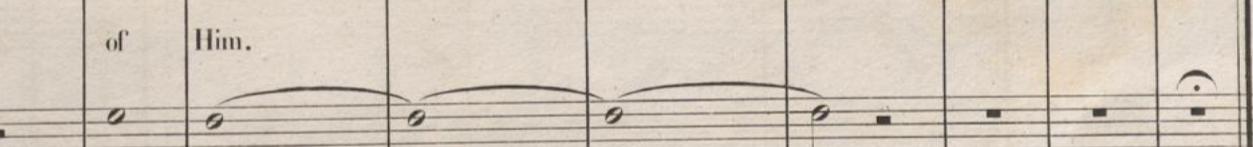
poco ritard. 

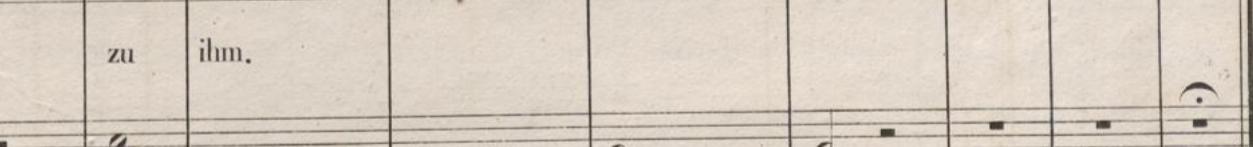
poco ritard. 

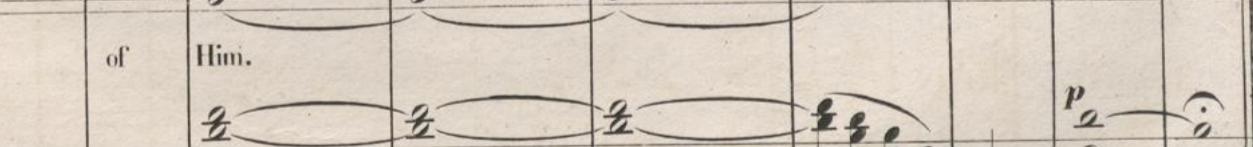
a tempo 

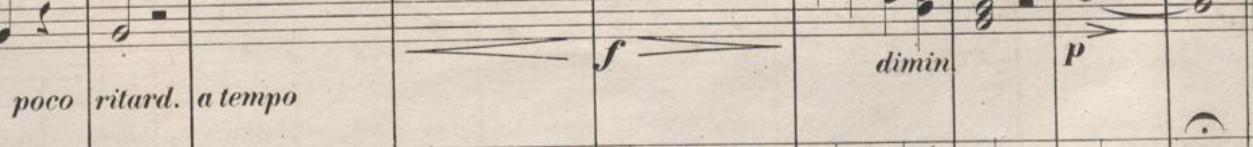
poco ritard. 

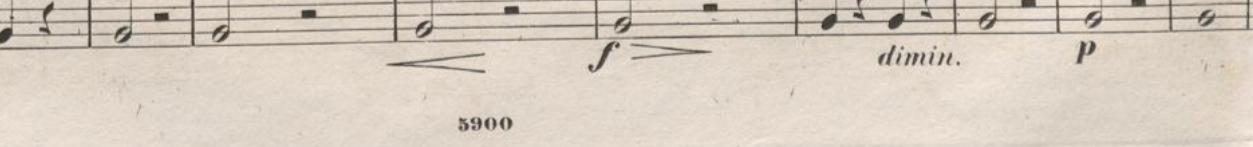
a tempo 

poco ritard. 

a tempo 

poco ritard. 

a tempo 

poco ritard. 

a tempo 

mein Gott!
my God!

zu ihm, zu ihm.
of Him, of Him.

zu ihm, zu ihm.
of Him, of Him.

poco ritard. a tempo 

Nº VII. SCHLUSSCHOR.

Maestoso assai.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in C.

Timpani in F.C.

3 Tromboni.

Violino 1^o

Violino 2^o

Viola.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Bassi ed Organo.

Was be - trübst du dich, mei-ne See le, und bist so un - ru-hig in mir?
Why, my soul, art thou so vex - ed and why art thou cast down in me?

5900

Molto Allegro vivace.

65

trüb'st du dich, meine See-le, und bist so un-ru-hig in mir?
 Har-re auf Gott! har-re auf Gott!
 soul art thou so vex-ed and why art thou cast down in me?
 Trust thou in God! Trust thou in God! for I
 meine why so See-le, und bist so un-ru-hig in mir?
 Har-re auf Gott! har-re auf Gott! denn ich
 and why art thou cast down in me?
 Trust thou in God! Trust thou in God! for I

5900

A page from a musical score featuring ten staves of music. The music is primarily in common time, with some measures in 2/4 time indicated by a '2' over the staff. The key signature varies across the staves, including B-flat major, A major, and G major. The vocal parts are written in soprano, alto, tenor, and bass clefs. The lyrics, which are repeated four times, are in both German and English. The German lyrics are:

denn ich wer-de ihm noch dan-ken. Har-re auf Gott, har-re auf Gott!
for I will yet give Him great thanks. Trust thou in God! Trust thou in God!

The English lyrics are:

wer-de ihm noch dan-ken, ich wer-de ihm noch dan-ken. Har-re auf Gott, har-re auf Gott!
will yet give Him great thanks, I will yet give Him great thanks. Trust thou in God! Trust thou in God!

wer-de ihm noch dan-ken, ich wer-de ihm noch dan-ken. Har-re auf Gott, har-re auf Gott!
will yet give Him great thanks, I will yet give Him great thanks. Trust thou in God! Trust thou in God!

The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *tr*. Measure numbers 5900 are visible at the bottom of the page.

a 2.

denn ich
for I
werde ihm noch
will yet give Him
dan - ken.
great thanks.

Har - re auf
Trust - thou in

denn ich
for I
werde ihm noch
will yet give Him
dan - - -
ken,
thanks,

denn ich
for I
werde ihm noch
will yet give Him
dan - - -
ken,
great

werden ihm noch
will yet give Him
dan - - -
ken,
great
thanks, give
Him

denn ich
for I
werde ihm noch
will yet give Him
dan - - -
ken,
great
thanks, will

ihm noch
give
Him

Gott, har-re auf Gott,
 dan - ken. Trust thou in God!
 ken. thanks.

Gott, har-re auf Gott!
 Trust thou in God!

denn ich wer - de ihm noch
 For I will yet give Him

Har-re auf Gott,
 Trust thou in God!

denn ich wer - de ihm noch
 For I will yet give Him

Poco più animato.

Musical score page 69 featuring a vocal part (Tenor) and an orchestra. The vocal part is labeled "Tenor". The orchestra includes strings (Violin I, Violin II, Cello, Bass), woodwinds (Oboe, Clarinet, Bassoon), and brass (Trumpet). The score is in common time, with various dynamics like *sf*, *ff*, *tr*, and *f*. The vocal line consists of four staves of lyrics in German and English, with corresponding musical notes. The lyrics are:

dan - ken, dass er mei - nes An - gesichts Hülfe und mein Gott ist.
 thanks, will give Him great thanks, thanks for the help of his good coun - te - nance.
 dan - ken, dass er mei - nes An - gesichts Hülfe und mein Gott ist. Preis sei dem
 dan - ken, ihm noch dan - ken, dass er mein Gott ist. Praised be the
 thanks, will give Him great thanks, for his good coun - te - nance.

The score concludes with "senza Organo" and "Poco più animato." at the bottom right.

a 2.

a 2.

a 2.

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra -

wig - keit, in E - wig -
 ver - more, for e - ver -

E - - wig - keit!, Preis sei dem Herrn, dem
 e - - ver - more, from henceforth and for Praised be the Lord, the

els! von nun an bis in E - - - - - wig - keit, ver - more,

keit, more, von nun an bis in Ewigkeit, e-vermore, in E - - wig - keit, von for e - - ver - more, from

Gott Is - ra - els! von nun an bis in E - - wig - keit, in E - - wig - keit, for e - - ver - more,

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von nun an bis in Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from henceforthfor

von nun an bis in Ewigkeit, in Ewigkeit!
from henceforth and for ever more, for ever more!

nun an bis in Ewigkeit, von nun an bis in Ewigkeit!
henceforth and for ever more, from henceforth and for ever more!

von nun an bis in Ewigkeit in Ewigkeit von
from henceforth and for ever more, for ever more, from

Ewigkeit, von nun an, von nun an bis in
ever more, henceforth, from henceforth and for

74

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von nun an bis in E - - - - -
Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from henceforth and for e - - - - -

Preis sei dem Herrn in Ewigkeit! von nun an bis in E - - - - -
Praised be the Lord for Ewigkeit! e - vermore! from henceforth and for e - - - - -

nun an bis in Ewigkeit, in Ewigkeit, von nun an bis in E - - - - -
hence forth now and e - ver - more, for e - - - - - e - - - - -

Ewigkeit, in Ewigkeit, - wigkeit! - wigkeit!
e - ver - more, for e - - - - - e - vermore!

Tanke

wigkeit, von nun an bis in Ewigkeit!
vermore, for e - vermore, for e - ver more!

E - wig - keit, von nun an bis in E -
e - ver - more, from henceforth and for e - ver - more, from henceforthand for e -

- - - - - wige - keit, von nun an.
- - - - - ver - more, from hence forth.

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
Praised be the Lord, the God of Is - ra -

els! el!

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
Praised be the Lord, the God of Is - ra -

77

Gott Is - ra - els! dem Gott!
God of Is - ra - el! the God!

Preisseidem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von
Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from

dem Gott Is - ra - els! Preisseidem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von
the God of Is - ra - el! Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from

dem Gott Is - ra - els! Preisseidem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von
the God of Is - ra - el! Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from

Herrn,
Lord,

78

a 2.
sempre più f

a 2.

a 3.

f sempre più f

sempre più f

sempre più f

nun an bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 hence-forth and for e - ver - more, from henceforth and for e - ver - more! Praised be the Lord, the
 nun an bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - keit! Preis sei dem
 hence-froth and for e - ver - more, from henceforth and for e - ver - more! Praised be the

ff ed Organo

5900

sempre più f

sempre più f

Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - - - - wig-keit!
 God of Is ra el! from henceforth for e - - - - ver-more!

Gott Is-ra-els! von nun von nun an bis in E - - - - wig-keit!
 God of Is-ra el! from hence - forth from henceforth for e - - - - ver-more!

Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - wig-keit,
 Lord, the God of Is-ra el! from henceforth and for e - ver-more,

Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun in Ewigkeit!
 Lord, the God of Is-ra el! from henceforth and for e-vermore!

Preis sei dem Herrn,
 Praised be the Lord,

in for E - - wig-keit,dem Gott
 e - - ver-more,the God of

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-
 Praised be the Lord, the God of Is-ra-

f senza Organo

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, dem Gott Is - ra - els! von nun an bis in
Praised be the Lord, the God of Is - rael, the God of Is - rael! from henceforth for
dem Gott Is - raels, dem Gott Is - raels! von nun an bis in
the God of Is - rael, the God of Is - rael! from henceforth for
Is - ra - els, Is - ra - el, Is - raels, Is - rael, Is - raels! von nun an bis in
the God of Is - rael, the God of Is - rael, the God of Is - rael! from henceforth and for
els, el, Gott Is - ra - els, Gott Is - ra - el, Gott Is - ra - els! von nun an bis in
the God of Is - rael, the God of Is - rael, the God of Is - rael! from henceforth and for
E - - wig - e - - ver -

82

E - wig - keit, von nun an bis in E - - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 e - ver - more, from henceforthand for e - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the

 E - - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra - els! von nun an bis in E - - -
 e - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from henceforthand for e - - -

 els von nun an bis in E - - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 el from henceforthand for e - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the God of Is - ra -

 Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra - els! von nun an bis in E - - - - - wig -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from henceforthand for e - - - - - ver -

ed Organo

più f

più f

più f

tr

f più f

più f

Gott, dem Gott Is - ra - els!

wig - keit!

els, dem Gott Is - ra - els!

keit, dem Gott Is - ra - els!

Preis sei dem Herrn in E - - - - -

Praised be the Lord for e - - - - -

Preis sei dem Herrn in E - - - - -

Praised be the Lord for e - - - - -

Preis sei dem Herrn in E - - - - -

Praised be the Lord for e - - - - -

Preis sei dem Herrn in E - - - - -

Praised be the Lord for e - - - - -

5900

84

wig-keit!
ver-more!

Preisseidem Herrn, dem Gott Is-ra-els! in E - - - - - wig-
Praisedbe the Lord, the God of Is-ra-el! for e - - - - - ver-

wig-keit!
ver-more!

Preisseidem Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - - - - - wig-
Praisedbe the Lord, the God of Is-ra-el! from henceforthand for e - - - - - ver-

wig-keit!
ver-more!

Preisseidem Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - - - - - wig-

sf

sf 5900

keit!
more!

Preisseidem Herrn, dem
Praised be the Lord, the

Gott Is-ra-els!
God of Is-ra-el!

in E - - - - wig-keit, in
for e - - - - ver-more, for
ever-

keit!

Preisseidem Herrn, dem
Praised be the Lord,

Gott Is-ra-els!
the God of Is-ra-el!

von nun an bis in E - wig-keit, in
from henceforth and for e - ver-more, for
ever-

keit!

Preisseidem Herrn, dem
Praised be the Lord,

Gott Is-ra-els!
the God of Is-ra-el!

von nun an bis in E - wig-keit, in

keit, von nun an bis in E - - wig - keit, von nun an bis in E - - wig -
 more, from hence-forth now and e - - ver - more, from hence-forth now and e - - ver -
 keit, von nun an bis in E - - wig - keit, von nun an bis in E - - wig -
 more, from hence-forth now and e - - ver - more, from hence-forth now and e - - ver -

keit, von nun an bis in Ewig-keit, in E - - - wig - - keit!

more, from hence - forth now and e - ver more, for e - - - ver - - more!

keit, von nun an bis in Ewig-keit, in E - - - wig - - keit!

more, from hence - forth now and e - ver more, for e - - - ver - - more!

FINE,

